

**BOSTON  
PUBLIC  
LIBRARY**





Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
Boston Public Library







Léon Noël  
1834

FRANÇOIS SCHUBERT.

à Paris, chez S. Richault, Éditeur de Musique, Boulevard Poissonnière, N° 16, au 1<sup>er</sup>



200 de Anvers 1840

M1620  
.S3B4  
1A002x

Chantées par François WARTEL.

40

## MÉLODIES,

DE

**FR. SCHUBERT**

*Avec accompagnement DE PIANO, paroles françaises*

**DE BÉLANGER.**

*Extraites de la Collection complète.*

<i>Ave Maria .</i>	2	<i>La verrai-je encore .</i>	58
<i>Adieu .</i>	4	<i>La Sérénade .</i>	60
<i>Chant du Cygne .</i>	6	<i>La Chanson de nuit du voyageur .</i>	64
<i>La Cloche des agonisants .</i>	11	<i>Le Desir du printemps .</i>	65
<i>La Matinée orageuse .</i>	14	<i>Je dois le fuir .</i>	68
<i>La Berceuse .</i>	16	<i>Son image .</i>	72
<i>La jeune mère .</i>	17	<i>L' Illusion .</i>	75
<i>Sois toujours mes seuls amours .</i>	18	<i>Nuit et Songe .</i>	77
<i>Marquerite .</i>	22	<i>Le Départ .</i>	79
<i>Les Plaintes de la jeune fille .</i>	28	<i>Les Larmes .</i>	85
<i>La fille du Pêcheur .</i>	30	<i>Pensers d'amour .</i>	87
<i>La jeune fille et la Mort .</i>	32	<i>Le Voyageur .</i>	88
<i>La Truite .</i>	34	<i>Au Bord de la mer .</i>	92
<i>Barcarolle .</i>	38	<i>La Rose .</i>	94
<i>Le Secret .</i>	40	<i>Marie .</i>	97
<i>Rosemonde .</i>	42	<i>Vision .</i>	102
<i>La Poste .</i>	44	<i>Le Vieillard .</i>	104
<i>L'Attente .</i>	48	<i>Le Joueur de vielle .</i>	108
<i>L'Eloge des larmes .</i>	50	<i>Les Astres .</i>	110
<i>Le Roi des Aulnes .</i>	52	<i>La jeune Religieuse .</i>	112

Prix net 7 fr:

Paris, S. RICHALT, Editeur de la Collection complète de toutes Œuvres de Schubert.

Boulevard Poissonnière 26 au 1<sup>er</sup>

# AVE MARIA.

Très lent.

PIANO.

*pp*  
col Ped;

A - - ve Mari - - a! Rei - ne des

Cieux! Vers toi s'élève ma pri - è - re: Je dois trouver grâce à tes

yeux: C'est en toi, Vierge sainte, en toi que j'espère. Mon

fils consolait ma misère, Il souffre hélas, il est mourant! Com -



-prends mes pleurs, toi qui fus mè - re : Rends

moi, rends moi mon pauvre enfant !

A - ve Mari - a !

Pour finir.

*dim.*

2<sup>e</sup>

Ave Maria! mon fils est beau!  
 De lui je suis déjà si fière :  
 Bénis son modeste berceau;  
 C'est mon bien, mon unique bien sur la terre.  
 Si Dieu me frappe en sa colère,  
 Protège du moins l'innocent !  
 Exauce moi... c'est une mère  
 Qui veut mourir pour son enfant !  
 Ave Maria!

3<sup>e</sup>

Ave Maria! mais : ô bonheur!  
 L'enfant renaît à sa prière  
 Ainsi qu'une brillante fleur.  
 Doux bienfait ! touchante bonté ! saint mystère!  
 Regarde moi pour que j'espère!..  
 Mon fils! ton front est souriant !  
 Merci!... merci!... divine mère!  
 C'est toi qui sauves mon enfant  
 Ave Maria!

## ADIEU.

Andante.  $\frac{5}{8}$

PIANO.

FINE.

Voi - ci . l'instant su - prê - me: l'instant de nos a -

- dieux! O toi, seul bien que j'ai-me!.. sans moi retourne aux

- dieux! La mort est u - ne a - mi - e qui rend la li - ber-

-té; Au Ciel reçois la vi - e Et pour l'éter - ni -

-té! La mort est une a - mi - e qui rend la li - ber -

-té; Au Ciel reçois la vi - e Et pour l'éter - ni - té!

2<sup>e</sup>.

Adieu! tu vas m'attendre,  
 Bientôt je dois partir.  
 Mon cœur fidèle et tendre  
 Te garde un souvenir.  
 Adieu, jusqu'à l'aurore  
 Du jour en qui j'ai foi.  
 Du jour qui doit encore  
 Me réunir à toi.

(Bis)

# LE CHANT DU CYGNE.

Lent et solennel.

CHANT.

PIANO.

Va, mon à-me, libre et

fiè-re, Ton é-xil — fi-nit sur terre: Tu vois luire un jour prospère, Va, re-

-tourne au sein d'un père qui t'ouvre ses bras aux Cieux! Qu'un hymne reli-gi-

-eux A la Mu-se qui t'est chère Fasse en-co-re de tou-chants a-dieux!



No\_ble muse! tendrea mi - e, Toi, qui seule étais ma

*pp* *tr* *f* *ff* *p*

vi\_e, Ver-se-moi ta mé-lo-di - e, Sainte-voix que j'ai bé - ni - e!

*p* *ff* *fp*

Tes di-vins accents au fond du cœur Toujours les poir bercent les pei - nes: Et j'en suis tombé les

*p* *cresc.* *f* *f*

chaines Quicap-ti-vent mon ar - deur De vo-Jer près de toi, Seigneur!

*f* *p* *pp* *cresc.*

Mon cœur bat d'un saint dé-li-re! Un transport puissant nous

- pi-re! Le nu-a-g-e se dé-chire, Et des cieux l'auguste em

- pre-m'appa-raît dans sa splen-deur! Brille é-toi le bien-faisante, que j'ai

- mais — à suivre i-ci bas, Dont la flam-me con-so-lante E-clai

-rait la nuit de mes pas. De la vier - ge que je pleu - re! Tu dois ê - tre là demeu - re.

*pp*

Garde sur tout le secret de nos amours! Te voi - là plus belle en co - re! Douce é -

*cresc.* *p*

- toi - le, que j'ado - re! Que je voudrais te rejoindre et pour - tou - jours!

*cresc.* *p*

Vienne en fin la mort ter - ri - ble, que son bras soit in - - fle - ri - ble,

*cresc.* *f* *f* *f* *f*

Je m'endor - mi - rai paï - ble pour renaître aux chœurs joyeux

Qui déjà m'ap - pellent du plus haut des cieux!

Au courant d'un fleu - ve gra - ci - eux, Dont m'en traî - ne l'on - de ca - res -

- san - te, Je me sens glis - ser, mys - té - ri - eux, Vers u - ne ri - ve qui s'ap -

pro - che riante, ou Dieu même doit com - bler mes vœux.



# LA CLOCHE DES AGONISANTS.

11

Lentement.

PIANO.

The first system of the musical score is for the piano accompaniment. It features a treble and bass staff in 3/4 time, with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked 'Lentement.' and the dynamics are 'pp' (pianissimo) and 'Ped.' (pedal). The melody is a descending scale-like figure, and the bass line provides a steady accompaniment.

Quand la cloche tin-te, C'est une voix sainte Qui descend des cieux, Pour quel a-priè-re

pp

cresc:

Rend-moi-ns a-mè-re L'heu-re des a-dieux: Rend-moi-ns a-mè-re L'heu-re des a-

cresc:

-dieux!

Ô moment su-prè-me!

p

Ah! ce que l'on a-me.. ne plus le re-voir? Mais no-tre âme prie, Et d'un au-tre vi-e

cresc:

Nous avons l'espoir: Et d'une autre vie Nous avons l'es-poir!

Quand le ciel rap-pel-le Une âme fidèle,

Oh! tinte gaîment! Prix de la vic-toi-re, Au sé-jour de gloi-re Le bon-heur l'at-tend!

Au sé-jour de gloi-re Le bon-heur l'at-tend!

Sonne, libret fiè-re, Ruer l'heure dernière D'un cœur mal-heureux:

*cresc:*

Car à la souffrance, Dieu daïssa puissance, Car à la souffrance, Dieu daïssa puissance,

*cresc:*

Dieu promet les cieux!

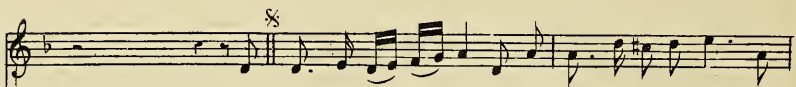
Si tu sonnes l'heure De l'enfant qui pleure Ses beaux jours perdus... Oh! je t'en supplie!

*cresc:*  
Cloched'ago - ni - e! Oh! je t'en supplie! Cloched'ago - ni - e! Oh! ne tin te*cresc:*  
plus!

# MATINÉE ORAGEUSE.

Poco Allegro energico.

PIANO.



1<sup>er</sup> COUPLET. Voi - ci ve - nir l'o - ra - ge Qui gronde avec fu - reur: Par -

2<sup>e</sup> COUPLET. Mon cœur est bien l'i - ma - ge D'un Ciel battu des vents: Mon



- tout sur son pas - sage La mort et la terreur, La mort et la terreur.

cœur a son o - rage, L'amour et ses tourments, L'amour et ses tourments.





Le clair brûlant sil - lonne L'ho - rizon tout en feu: La  
 Bien - tôt dans la na - tu - re Le calme re na - tra. Mon

foudre au loin ré - son - ne Com - me la voix de Dieu. . Grand Dieu! toute la terre Se  
 cœur de sa - ble - su - re Ja - mais ne gué - ri - ra. A - près u - ne tempê - te Re -

taît devant ta voix! Le bruit de son tonner - re le bruit de son tonner - re Se  
 - viennent les beaux jours: Hé - las! mes jours de fê - te, Hé - las mes jours de fê - te sont

perd au fond des bois.  
 perdus pour toujours!

(2<sup>e</sup> C.) Mon

1<sup>re</sup> 2<sup>re</sup>

Four finir.

## BERCEUSE.

Moderato.

PIANO.

En - fant - chéri c'est moi — ta mère, qui veil - lera sur

ton ber - ceau! Cal - mant — tes pleurs ma voix — légère fe - ra courber ton

front — si beau! fe - ra — courber — ton front — si beau!

*pp* *dimin.*

2°

3°

Mon cœur s'émeut et bat d'ivresse  
 Je sens aussi battre ton cœur  
 Hélas mon fils de ta tendresse  
 J'attends un jour mon seul bonheur. (bis)

Enfant, pour toi la vie est belle  
 Plus tard aussi tu souffriras,  
 Et moi, toujours tendre et fidèle  
 Je veux encor t'ouvrir mes bras! (bis)

# LA JEUNE MÈRE.

17

Lent.

CHANT.

Sommeil-le en paix auprès de ta mè-re! Ton front si pur

PIANO.

*pp*

paraît em-bel-li: Ah! sommeil-le! ma voix lé-gè-re, Tout bas, di-ra

toi re-frain ché-ri.

2<sup>me</sup>

3<sup>me</sup>

Pour toi la vie est un doux mystère:  
Plus tard les pleurs termineront tes jours:  
Mais fidèle, ta pauvre mère  
Promet au moins de t'aimer toujours.

Mon cœur qui bat d'une pure ivresse  
T'admire encor même en ton sommeil  
Mais l'attente d'une caresse  
Voudrait hâter l'instant du réveil!

# SOIS TOUJOURS, MES SEULS AMOURS.

*Lento.*

PIANO. *pp*

*pp*

Toi qui re - çus ma foi,

*pp*

toi que j'a - do - re; Ah! sois tou-jours mes seuls a - mours,

mes seuls a - mours! En vain le sort jaloux m'éloi-gne en - co - re;

*pp*



Se - ras tou - jours mes seuls a - mours, mes seuls a - mours!

Un regard de tes yeux était pour moi la vi - e, Fem - me si ché -

- ri - e, en m'é - xilant on veut que je tou - bli - e, non, non, tou -

- jours sois mes a - mours, sois mes a - mours!

il ma fal - lu partir, mais dans l'ab - sen - ce, je gar - despé -

*mf* *cresc.*

- ran - ce de te revoir; et jour et nuit je pen - se à toi tou -

*f* *ff* *p* *pp*

- jours mes seuls a - mours, mes seuls a - mours!

*pp*

Oui, je te vois, de tes grâces pa - ré - e par - tout tou i - ma - ge ado -

*pp*

- ré - e me suit en - cor! et mon âme é - ni - vré - e

*f* *cresc.* *ff* *p*

Rêve un beau jour un jour d'a-mour, un jour d'a-mour!

*pp*

Hé-las! s'il faut qu'en vain ma voix t'ap-pel-le, S'il faut souf-fir —

*pp*

peine é-ter-nel-le, Mieux vaut mou-rir, mais je mour-rai — fi-

*ff* *f*

.. de-le, A toi tou-jours mes seuls a-

*p* *pp*

-mours, mes seuls a-mours! —

*pp*

## MARGUERITE.

Pas trop vite.

CHANT.

PIANO.

C'en est fait : — il m'ou - bli - e ! L'in -

- grat — que j'ai - mais .

Hé - las , le re - pos — de ma

*cresc.*

vi - e Fuit pour — ja - mais .

*decresc.*

Un tour - ment — un tour - ment

sans — es - pé -

*pp*

- ran - ce . Rem - plit — mon cœur — d'un noir — poi -

*mf*



- son . Mes jours — sont flé — tris — et — la souf —  
*cresc.*  
 - fran — ce Mac — ca — ble et trou — ble — ma — rai — son .  
*f. cresc. decresc.*  
 C'en est fait — il m'ou — bli — e ! L'in —  
*pp*  
 - grat — que j'ai — mais . Hé — las , le re — pos — de ma  
*cresc. f.*  
 vi — e Fuit pour — ja — mais .  
*decresc.*

2<sup>e</sup>. COUPLET.

Que de jours, — vai-ne-ment, j'ai pas-sés — dans l'at-  
 - ten - te, Rê - vant — en - cor le bruit — de ses  
 pas ... Son no - - ble main - tien, — sa tail - le im-po-  
 - san - te, Son re - gard — plein d'a - mour... et sa voix — é - ni -  
 - vran - te. Et dans sa main — ma main — trem -

*pp*

*pp*

*cres* — *cen* — *do* . *poco* —

*a* — *poco* . *f*

- blan - te ..... Et son baiser ! ..... son bai -

*cresc.* *accelerando.* *ff*

- ser hé - las !

*fz* *pp*

C'en est fait : — il m'ou - bli - e ! L'in -

- grat — que j'ai - mais . Hé - las le re - pos — de ma

*cresc.* *f*

vi - e Fuit pour — ja - mais .

*decresc.*



3<sup>e</sup> COUPLET.

Je cè - - de à ce mal

*p* *cresc* *poco*

qui dé - vo - re, Pour moi, je le

*a* *poco* *e*

sens, tout va fi - nir..... Un seul mo -

*accelerando.* *f* *ff*

- ment re - viens en - co - re! Un seul mo -

- ment te re - voir et mou - rir! Un



seul — mo — ment — re — viens — en — co — re!

Et — de bon — heur — pou — voir — mou — rir!

Et — de bon — heur — pou — voir — mou — rir!

C'en est fait: — il m'ou — bli — e, l'in —

— grat — que j'ai — mais!

## LES PLAINTES DE LA JEUNE FILLE.

Très lent.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of sixteenth-note chords, with a '6' above the first measure indicating a sixteenth-note triplet. The left hand plays a simple harmonic accompaniment of eighth notes. The tempo is marked 'Très lent.' and the dynamics include a piano 'p' marking.

L'o - ra - ge, en passant, fait gé - mir — le feuilla - ge, Et

moi, — tris - tement, je m'as - sies — au ri - va - ge: Les flots, à mes pieds, ont mu -

- gi fu - ri - eux. Quel - le nuit! je ne vois ni la mer — ni les Cîeux Et des

pleurs sans té-moin — coule-ront de mes yeux .

1<sup>er</sup> 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> fois .

*p*

Pour finir .

2<sup>me</sup>

Mon cœur déjà mort, ne veut plus d'espérance,  
 Ma vie est déserte: ah! c'est trop de souffrance!  
 Mon Dieu! près de vous rappelez ma douleur,  
 Car le jour à mes yeux a perdu sa douceur:  
 J'ai vécu; de l'amour j'ai goûté le bonheur.

3<sup>me</sup>

Hélas! point de pleurs! que nous sert d'en répandre?  
 Les morts, tant pleurés, peuvent ils nous entendre?  
 Mon Dieu! vous savez si mon cœur doit souffrir!  
 Dites moi, par pitié, ce qui peut le guérir:  
 Ah! parlez! à vos lois je promets d'obéir.

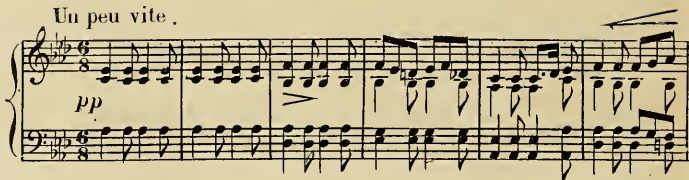
4<sup>me</sup>

«-Eh bien! laisse aller tes regrets et tes larmes :  
 « Les pleurs, sans espoir, ont encor quelques charmes :  
 « Les pleurs ont guéri plus d'un cœur qui souffrait .  
 « Quand il faut vivre encor sans celui qu'on aimait ,  
 « Il n'est rien de si doux qu'un fidèle regret .

## LA FILLE DU PÊCHEUR.

Un peu vite.

PIANO.

*pp*

Ap-proche du ri-va-ge, Ô fille du pê-queur!

Le cieles sans nu-



-a-ge, Il par-le de bonheur. Le Cieles sans nu-a-ge, Il par-le de bonheur, Il



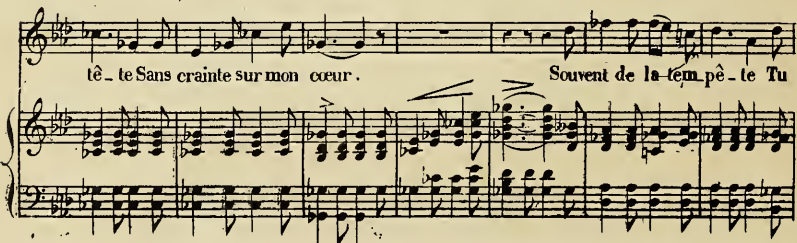
par-le de bonheur!

Repose en fin ta



tê-te Sans crainte sur mon cœur.

Souvent de la tèm-pê-te Tu





braves la fu-reur. Souvent de la tem-pê-te Tu braves la fu-reur Tu

braves la fu-reur. Mon cœur n'est plus li-

- ma-ge De tes flots o-ra-geux, D'amour est le pré-sa-ged'un ciel moins ri-gou-

- reux, L'amour est le pré-sa-ged'un ciel moins ri-gou-reux, d'un ciel moins ri-gou-

- reux.

## LA JEUNE FILLE ET LA MORT.

Modéré (♩=54)

PIANO.

pp

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody in G major, starting with a half note G, followed by quarter notes A, B, C, D, E, F#, G, and then a series of eighth notes. The left hand plays a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Un peu plus vite.

(La jeune fille)

Fan-tô-me que j'a-bhorre! Tu me poursuis tou-

μ

p

The vocal line continues with the lyrics 'Fan-tô-me que j'a-bhorre! Tu me poursuis tou-'. The piano accompaniment features a more active melody in the right hand, marked with a mezzo-forte (μ) dynamic, while the left hand remains in a supporting harmonic role.

- jours! Mou-rir! si-tôt! en-co-re.... En-

The vocal line continues with the lyrics '- jours! Mou-rir! si-tôt! en-co-re.... En-'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, using chords and single notes to support the melody.

- co-re quelques jours! en-co-re quelques jours!

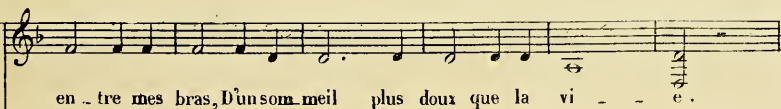
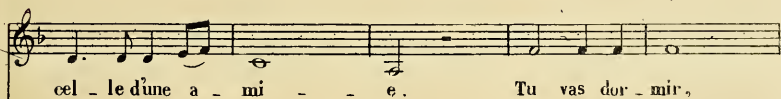
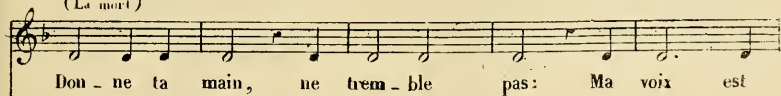
dim.

pp

The vocal line concludes with the lyrics '- co-re quelques jours! en-co-re quelques jours!'. The piano accompaniment features a final melodic phrase in the right hand, marked with a diminuendo (dim.) and piano-piano (pp) dynamics, leading to a final chord.

1<sup>er</sup> Mouvement =

(La mort)



## LA TRUITE.

Traduction de M<sup>r</sup>. Dep.\*

Allegretto.

CHANT.

PIANO.

Dans le cris-tal lim-pi - de D'un torrent é - cu - mant La  
 trui - te ra - pi - de Se ba - lançait gai - ment. As - sis, près du ri -  
 - va - ge. Je con - tem-plais, heu - reux, De sa cour-se vo - la - ge les é -  
 - laus graci - eux De sa cour - se vo - la - ge les é - laus graci -

\* N<sup>o</sup> Cette même Mélodie a aussi été traduite par BÉLANGER sous le titre de la PIÉTE



- eux . Sur la

ri - ve op - po - sé - e Un pêcheur froi - de - ment ! De la bê - te ru -

- sé - e Suit cha - que mou - vement . Tant que cette on - de clai - re Pen -

- sais - je , cou - le - ra Ton a - mor - ce gros - siè - re Ja - mais ne la pren -

*p* *pp*

- dra, Ton a - mor - ce gros - siè - - re Ja - mais ne la pren -

- dra . Le

pè - cheur las dât - ten - dre, Par un piè - ge nou - veau

Cher - chant à la sur - pren - dre, Mécham - ment — trouble

l'eau. Tout a coup, ô sur- pri - se! Il ti - re, il

ti - re l'ha - me - çon ... La trui - te é - tait pri - se Hé -

- las pauvre pois - son! La trui - te é - tait pri - se Hé - las! pauvre pois -

- son!

## BARCAROLLE.

Modérément vite.

PIANO.



En se jouant sur la vague endormi - e Que ce bateau nous ber - ce molle - ment !



Oh ! puissions nous sur les flots de la vi - e Voguer ainsi tous deux en nous aimant .



Oh ! puissions nous sur les flots de la vi - e Voguer ainsi tous deux en nous aimant .



L'heu-redusoir plait à la rêve-ri - e Et près de toi que le

rè-ve est charmant! Ah! près de toi que le rê-ve est char-

- mant!

decrsc.

2<sup>me</sup>3<sup>me</sup>

Autour de nous le calme et le silence  
 Sur les côtes planent mystérieux  
 Dans la forêt le vent qui se balance  
 Semble un écho d'un luth harmonieux: bis.  
 Le cœur ému croit respirer d'avance  
 La douce paix que nous gardent les cieux! bis.

Déjà le temps sur ses rapides ailes  
 Emporte hélas! nos heures de plaisir;  
 Et nous aussi, nous passerons comme elles, bis.  
 Et pour jamais! pour ne plus revenir!  
 En s'envolant nos deux âmes fidèles  
 Ne laisseront qu'un même souvenir bis.

## LE SECRET.

Un peu vite.

CHANT.

PIANO.

Sous le charme qui l'at-  
 ti-re Dans tes yeux chacun veut li-re: Moi seul, moi seul je  
 sais ton se-cret... ton se-cret! Mais, dis-cret, je dois me tai-re,  
 Et ca-cher ce doux mys-tè-re.  
 Ton regard, qu'on veut sur-prendre, Sait me dire un mot bien

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in a lower register. The tempo is marked 'Un peu vite.' The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The piano part includes dynamic markings: *pp* (pianissimo), *fp* (fortissimo), and *ppp* (pianississimo). The vocal line includes lyrics in French, with some words in italics. The score is divided into five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line.

- tendre! Ah! cha-eun vou-drait l'en-tendre Et puis mou-rir mou-

- rir deplaisir... deplai-sir! Garde bien ô mon a-mi-e! Le se-

*pp*

-cret de no-tre vi-e. Moi seul je veux li-re dans tes yeux... dans tes

*dim.*

yeux : Pour tou-jours mon bien su-prê-me! Qui c'est toi — toi

*ppp*

seul que j'ai — — — me!

*f p pp pp fp pp*



## ROSEMONDE.

Andante con moto.

PIANO.

The first system of the musical score. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic. The vocal line starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a series of eighth and sixteenth notes.

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "J'attends, hélas, dans la douleur, Pleurant talongue ab-sen-ce; Reviens, reviens: sans". The piano accompaniment continues with a *pp* dynamic. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "ta présen-ce Pour moi plus de bon-heur! Reviens, reviens, rends à mon-cœur la". The piano accompaniment continues with a *pp* dynamic. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "paix — et le bonheur. En". The piano accompaniment continues with a *fp* (fortissimo) dynamic. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.

The fifth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "vain fleurit le doux printems Tout fier de sa pa-ru-re; Rien ne me plait dans la na-ture. Hé-". The piano accompaniment continues with a *pp* dynamic. The system ends with a fermata over the final note of the vocal line.



— las, quand je t'attends! Mon Dieu! que j'ai pleu- ré longtemps! Hé- las! — et

je t'attends! Pourtant s'il ne doit

*pp*

plus ve-nir? Mon Dieu! toi que j'im-plo- re!.. Eh bien! la tom-be peut en-co-re Du-

- moins nous ré-u-nir! Si tu n'es plus, je dois mourir, Hé- las! — je

dois mourir!

## LA POSTE.

CORNET  
en Mi b.

Un peu vite.

PIANO.

CHANT.

La bas j'entends le

son ducor:

D'espoir mon cœur s'a - gi - te et bat d'a - van - -

cresc.

f

- ce

D'espoir mon cœur s'a - gi - te

decresc.

pp

et bat da - van - - ce....

*f p*

Mon pau - vre cœur garde l'es - pé - ran - ce! Courrier d'amour est

*pp*

loin, est loin en - cor es - poir en - cor.

*pp*

Mon pauvre cœur! mon pauvre cœur! garde l'es - - pé - ran - ce! Cour-

*p* *cresc.*

- rier d'amour est loin, est loin en - cor es - poir en - cor!

*p* *f* *p*

## CHANT.

Courriersoudainpas-sa gament:

Jo-yeux je vins l'attendre à son pas-sa - - ge!

*cresc.* *f*

Ber-cé d'heureux pré-sa - - ge j'at - ten -

*pp* *decresc.*

- dais son pas-sa - - - ge

*fp* *fp*



D'a - mour hé - las point de mes - sa - ge! Tris -

*pp*

- te et rê - veur s'en va le pauvre a - mant tris - te et — rê -

- veur! D'a - mour hélas, d'a - mour hélas! point

*pp* *p*

de — mes - sa - ge, Tris - te et rêveur, tris - te et rêveur s'en va — le

pauvre - a - mant! —

*f* *fp* *p*

## L'ATTENTE.

Lento.

PIANO. *pp*

The piano introduction is in 5/8 time, marked 'Lento' and 'PIANO. pp'. It features a complex, flowing melody in the right hand with many beamed sixteenth and thirty-second notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

La dou - ce paix et le bon - heur, L'espoir qui fait bat - tre mon

The first system of the vocal melody begins with the lyrics 'La dou - ce paix et le bon - heur, L'espoir qui fait bat - tre mon'. The melody is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It follows the tempo and dynamics of the piano introduction.

cœur, Rien ne peut plus charmer ma vi - e, Sans ton a - mour

The second system continues the vocal melody with the lyrics 'cœur, Rien ne peut plus charmer ma vi - e, Sans ton a - mour'. The melodic line remains consistent in style and tempo.

que seul j'en - vi - e, que seul j'en - vi - e,

The third system of the vocal melody features the lyrics 'que seul j'en - vi - e, que seul j'en - vi - e,'. The melody continues with the same rhythmic and melodic patterns.

E - cou - te moi, re - çois mes vœux ; Loins des regards fuy -

The fourth system of the vocal melody includes the lyrics 'E - cou - te moi, re - çois mes vœux ; Loins des regards fuy -'. The melody continues to flow with the same tempo and dynamics.

-ous tous deux ; Viens, d'un seul mot tu peux en - co - re Calmer l'en -

The fifth and final system of the vocal melody on this page includes the lyrics '-ous tous deux ; Viens, d'un seul mot tu peux en - co - re Calmer l'en -'. The melody concludes with a final note, maintaining the 'Lento' tempo.

-nui — qui me dé - vo - re, qui me dé - vo - re.

Ne tar - de plus, dé - ja le tems s'en-fuit, Hé-

*pp* *cresc.*

-las!... Et rien n'entends — Et rien n'entends —

*pp*

Au - tour de moi tout fait si - len - ce, en vain j'at - tends!

*cresc.*

Plus d'es - pé - ran - ce, Plus d'es - pé - ran - ce!!!

*pp*

## ÉLOGE DES LARMES.

Assez lent.

PIANO.

*pp*

*pp*

8<sup>a</sup>----

1<sup>er</sup> COUPLET.

8<sup>a</sup>-----

On re-trou-ve sa tris-tes-se Sous les

ro-ses du plai-sir: Au sein d'une purei-vres-se On sur-

prend un long sou-pir. Mais nos pleurs ont bien leurs char-mes, Et l'a-



\_mour est plus tou\_chant Quand ses yeux baignés de larmes semblent  
 di - re au cœur souffrant: On par - ta - ge ton tourment.  
 8<sup>va</sup>  
 pp

2<sup>e</sup>

Un sourire d'innocence  
 Embellit un front menteur  
 On déguise l'inconstance  
 D'un regard tendre et flatteur.  
 On peut feindre les alarmes,  
 On profane les regrets;  
 Si tout bas coulent nos larmes  
 Ce sont là témoins discrets  
 Qui n'ont su trahir jamais.

3<sup>e</sup>

Quand un voile de tristesse  
 Brille humide sur nos yeux,  
 Ils respirent la tendresse,  
 Ils sont doux comme les Cieux.  
 Sous nos pleurs s'éteint la flamme  
 Qu'alimente un long chagrin:  
 Sous nos pleurs renait notre âme,  
 Tel qu'aux larmes du matin,  
 Se ranime un frais jardin.

## LE ROI DES AULNES.

Vivace. (♩ = 152)

PIANO.

The musical score is written for piano and voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The vocal part is written on a single staff. The tempo is marked 'Vivace' with a quarter note equal to 152 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into several systems. The first system shows the piano introduction with a forte (f) dynamic. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces the vocal line with the lyrics 'Vo - yez ce cava - lier....' and 'hâ -'. The fourth system continues the vocal line with 'tant le pas....' and 'il tient son fils qu'il ré - chauffe en ses'. The fifth system continues the vocal line with 'bras: la nuit est noire: au loin gron - de l'o - rage, le'. The piano accompaniment includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like 'pp' (pianissimo) and accents.

Vo - yez ce cava - lier.... hâ -

tant le pas.... il tient son fils qu'il ré - chauffe en ses

bras: la nuit est noire: au loin gron - de l'o - rage, le

vent mu-git a-vec fra-cas.

(LE PÈRE)

Mon fils! pourquoi me ca-cher-tu vi-sa-ge?

(L'ENFANT)

Mon pè-re!! là!! je viens de le voir!!

le Roi des Aul-nes, le spec-tre noir!!..

(LE PÈRE)

(LE ROI)

Mon fils! c'est un brouillard du soir. Eu-

-fant, suis moi dans ma re - trai - - te,

*ppp*

là tous les jours sont jours de fê - - te viens

donc: viens donc je te - garde un tré - sor des jou

(L'ENFANT)

-ets et des ha - bits — tout brillants d'or Mon pè - re! mon pè - re! en-

(LE PÈRE)

-tends, en-tends, du spectre entends les sombres ac-cents! Mon en-

*p*

*deresc.*



fant c'est la tem-pête, et le vent siffle au fond des bois.

(LE ROI)  
Pour-quoi trem-bler si tu me vois: plus heureux bien-tôt que le

fil des rois, tu ver-ras mes enfants. ja-loux de tes droits, l'ai-mer te servir, et sou-

(L'ENFANT)  
-mis à tes lois dans leurs bras légers te ber-cer à ma voix Mon père! mon

père! vois tu! sur ma tête du spectre vois-tu les noirs en-fants?

## (LE PÈRE)

Mon fils! mon fils! cour-bés par les vents je vois les peupl-

*cresc.*

## (LE ROI)

-ers mon-vants. Je

*ff* *p*

t'ai-me-cède en-fin à mes vœux suppli-ants: viens vite, ou, si non, re-con-

*pp*

## (L'ENFANT)

-nais ma puis-san-ce! Mon pé-re! mon pé-re! hé-las, hé-las,

*fff*

le spec-tre noir m'at-tire en ses bras! Le

pè-re fré-mit: à grands pas il s'a-van-ce: l'en-fant op-pres.

sé-râ-lait avec ef-fort! le père ar-

-rive etroit qu'il dort! il le regarde! ô ciel l'en-fant est mort!!!

# LA VERRAI-JE ENCORE?

Très lentement.

CHANT.

PIANO.

Je t'ap - pelle... tout bas... viens! — toi que ja - do -

-re!... je t'attendshé - las! hé - las!... la verrai-je en - co - re? — la verrai-je en -

-co - re? sans contrainte, cou - lez, pleurs, que je dé -

-vo - re! ah! pour moi par - lez! par - lez... la verrai-je en - co - re?



la verrai-jeen-co-re? Et pourtant c'est en vain que ma

*cresc:* *pp*

voix sim-ple-re! mais peut

*fp* *pp*

è-tre de-main mais de-main?... la verrai-jeen-co-re?

*cresc:* *p*

la verrai-jeen-co-re? a-dieu jusqu'à de-main! de-main!...

la verrai-jeen-co-re? la verrai-jeen-co-re?

*pp*

## LA SÉRÉNADE.

Moderé.

CHANT.

S

1<sup>o</sup> Jusqu'à toi mes  
2<sup>o</sup> Je suis là sous

PIANO.

chants, dans l'ombre, mon - tent dou - ce - ment:  
la fe - nê - tre pal - pi - tant d'espoir:

tout se tait: la nuit est som - bre: viens près d'un a - mant!  
nul n'a pu me re - connai - tre, Dieu peut seul nous voir!

va, l'amour et le mystè - re veil - leront sur nous,  
que lui seul soit no - tre gui - de va, rassu - re toi:

pp

242 114 W 2 1403 024214 2

veil - leront sur nous. Ne crains pas l'œil té - mérai - re d'un tyran ja -  
va rassu - re toi. Il punit l'amour perfi - de qui trahit sa

*f* *mf*

- loux, d'un tyran ja - loux.  
foi qui trahit sa foi.

*pp*

3<sup>e</sup> C. De l'oiseau la plain - te même par - le en ma fa - veur.

il connaît ma peine extrême, il comprend mon

cœur. à savoir, l'âme attendrie, e,

se livre à l'amour, se livre à l'amour. tu l'entends, ma

*pp*

douce amie, ah! cède à ton tour! ah! cède à ton tour!

*f*



01 4 2c 0 140/ 5 1145

C'est en amour qui t'imploré viens combler mes vœux. dans mes bras viens,

*cresc.* *f*

je t'adore! que je sois heureux!

*p*

que je sois heureux! que je sois heureux!

*f* *decresc.*

heureux!

*pp* *dim.*

## CHANSON DE NUIT DU VOYAGEUR.

Lentement.

CHANT.

PIANO.

Au val l'on des cend la fraîcheur. Le vent soupi - re En passant  
sur chaque fleur! Le cœur dé - si - re Et sem - ble di - re; Revenez, revenez  
hé - las! jours de bonheur! Revenez, revenez hé - las! jours de honneur!

2°

Dans ses bois caché pour toujours,  
L'oiseau, plus sage,  
Sans regrets vit d'heureux jours!  
Point de voyage,  
Point de veuvage.....

Rendez moi, rendez moi mes bois et mes amours! (Bis)

3°

Tout repose en paix au hameau.  
Profond silence!  
Que le ciel est pur et beau!  
Vers lui d'avance  
Mon cœur s'élance.....

Mais pour moi, mais pour moi, la paix c'est le tombeau! (Bis)

# LE DÉSIR DU PRINTEMPS.

65

Vite.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 2/4 time signature. It begins with a melody marked 'p' (piano) and 'cresc.' (crescendo). The left staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

This section continues the piano introduction with two staves. The right staff continues the melodic line, and the left staff continues the harmonic accompaniment. The tempo remains 'Vite' and the dynamics are 'p' (piano).

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> COUPLET.

The first and second couplets of the song are shown on two staves. The right staff contains the vocal melody with lyrics, and the left staff contains the piano accompaniment. The key signature remains two flats and the time signature is 2/4.

Tout a mes yeux pa - rait sé - dui - sant; L'air qu'on res - pi - re est  
Que de mys - tère au fond des fô - rets! Que le val - lon est

This section continues the first and second couplets of the song. The right staff shows the vocal melody and the left staff shows the piano accompaniment. The lyrics continue across the two staves.

plus cares - sant: Les tendres fleurs bien - tôt vont é -  
calme et plus frais! Le gai ruis - seau re - prend son mur -

This section continues the first and second couplets of the song. The right staff shows the vocal melody and the left staff shows the piano accompaniment. The lyrics continue across the two staves.

- clo - re: D'un pur é - clat le ciel se dé - co - re: Dé -  
- mu - re: L'ar - bres ou - rit à sa pa - ru - re: l'oi -

-ja du printemps l'eni\_vran-te langueur partout fait germer le dé\_sir du bon-  
 -seau vient fê\_ter le printemps de\_re\_tour: le cœur s'atten\_drit aux rayons d'un beau

*cresc.*

-heur. A\_mour péné-trant tout res\_sent ton ar-deur! d'ai-mer, d'être ai-  
 jour: Cha-cun au bon heur o\_bé\_ it sans dé\_tour: hé-las! puis je aus-

*fp* *f*

-mé tout bé\_nit la douceur! et toi, — mon cœur?  
 -si t'es\_pé-rer à mon tour, bon-heur d'a\_mour?

au 2<sup>e</sup> Couplet. *pp*

3<sup>e</sup> COUPLET. —

Va\_gues dé\_sirs a\_gi\_tent mon cœur: trou-ble se-cret nour\_rit ma dou-



leur: ah! sans témoin coulez douces larmes:

même pleurer on trouve des charmes! printemps! Dieu ché-

-ri! protecteur des amants! toi seul tu pourras soulager mes tourments!

Toi seul rendras le calme à mes sens! Hélas rends-moi les poirs, dou prin-

-temps! Reviens! je t'attends!

*ff* *p*

## JE DOIS TE FUIR!

Modéré.

PIANO.

*p* *fp* *fp*

Beau-té fièreet vo-la - ge, tu ris de mon a-mour! Et mon fidèle hom-

-ma - ge n'a du plaisir qu'un jour. Au sein de l'incons-tan - ce tu cherches le bon-

-heur: pourquoida ma pré-sen - ce ve - nir troubler ton cœur?

Hé - las! ton cœur i - guo - re ce qu'il me fait souf - frir: mais

*pp* *legato.* *fp*

The musical score is written for voice and piano. It features a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Modéré.' and the piano part is marked 'PIANO.' The score consists of six systems of music. The first system shows the piano introduction with a treble and bass staff. The second system begins the vocal melody with the lyrics 'Beau-té fièreet vo-la - ge, tu ris de mon a-mour! Et mon fidèle hom-'. The third system continues the melody with '-ma - ge n'a du plaisir qu'un jour. Au sein de l'incons-tan - ce tu cherches le bon-'. The fourth system continues with '-heur: pourquoida ma pré-sen - ce ve - nir troubler ton cœur?'. The fifth system continues with 'Hé - las! ton cœur i - guo - re ce qu'il me fait souf - frir: mais'. The sixth system shows the final part of the phrase. Dynamics include piano (p), fortissimo (fp), pianissimo (pp), and legato. The piano accompaniment consists of block chords and moving lines in both hands.

moi, je l'aime en co - re. Pourtant j'étois te fuir!

*fp*

La nuit discrète et som - bre, a

su voi - ler mes pas: je viens caché dans l'om - bre, te dire a - dieu tout

bas. Lais - se ma voix si ten - dre dé - sar - mer ta ri gueur!... Mais

*pp*

daignes tu l'en - ten - dre? Qu'im por - te ma dou - leur?

Mes pleur te lassent mè - mesans pouvoir te flé - chir: mon cœur pardonneil

J'ai - me. Pourtant j'edoiste fuir!

Peut être un heureux son - ge ca - res se ton som -

-meil? Que son ri - ant men - son - ge pré - si - de à ton ré - veil! moi,



j'ai pleu-ré tes char-mes, tes ser-ments et ta foi!... La trace de mes

lar-mes te par-le-ra de moi! Ja-

-mais le cœur ou-bli-e, peut-il jamais gué-rir? toi seu-le étais ma

*un poco ritard.*  
vi-e... Pour-tant je dois te fuir! pour-tant je dois te fuir!...

*pp un poco ritard. a tempo.*

*p pp dim.*

## SON IMAGE.

Lent.

CHANT.

Mes yeux sur son i - ma - ge se fiaient tris - te -

PIANO.

*pp*

- ment...

Sou - dain ce beau vi - sa - ge. s'est a - nimé douce -

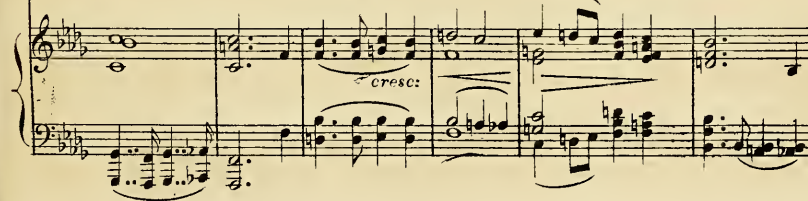
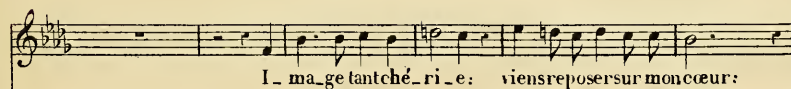
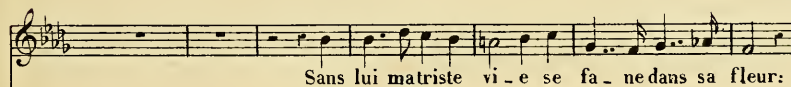
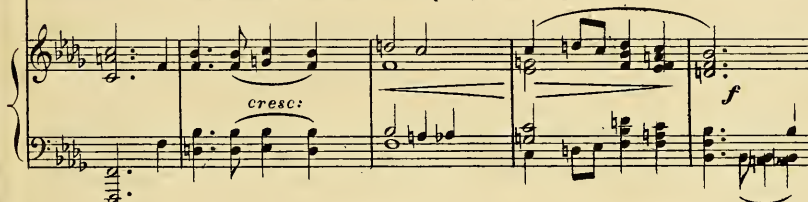
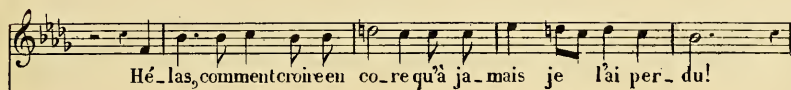
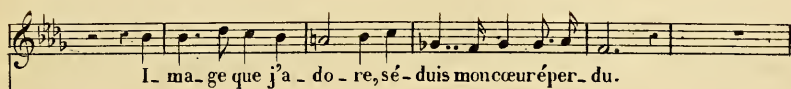
*cresc.*

- ment....

Son front retrouve ses charmes et me sourit jo -

*pp*

- yeux: sou - ri - re voi - lé de larmes qui brillent dans ses yeux!



Ah! viens chasser mami-se-re et par-le-moi d'es-poir: l'e-

*pp*

-il fi-nit sur la terre: je dois en-cor le voir! J'ac-

-cep-te ma souf-france, j'espère un prix glo-ri-eux: Pour-

*pp*

quoi pleurer ton ab-sence? tu m'at-tends au sein des cieux!

*f*



# L'ILLUSION.

75

Allegretto.

PIANO.



Es-prit foLlet, va-peur lé-gè-re! pourquoi—bril-  
C'est bien l'i-ma-ge de la vi-e: de loin—nous

—ler devant mes yeux? Se rait — ce un gui-de tu-té-lai-re?  
flat-te l'a-ve-nir: La rou-te hé-las! paraît fleur-i-e:

sui-vons — ses pas mysté-ri-eux. Oh! quelle  
on part — sur la foidu zé-phyr. Mais l'ho-ri-

nuit descend des cieux!.. Qu'importe... Marchons fier et jo-yeux: bientôt mon cœur doit  
 son va s'obscurcir. Trop vite s'en fuira le plaisir: le rêve doit si-

être heureux!.. Tu fuis — hé-las douce lu-mière... Et  
 tôt — finir! Alors — combien l'âme est flétri — e! Sou-

*cresc.* *p*

moi — qui croyais au bonheur!.. Pourtant — ce n'était qu'une erreur!  
 — vent — on chérit son erreur: re grets, — vous con-so-lez un cœur!

4<sup>e</sup> Fois. Pour finir.

*decresc.* *decresc.*

# NUIT ET SONGES.

77

Très lentement.

PIANO.

The piano introduction is in D major, 3/4 time, marked 'Très lentement.' and 'pp'. The right hand features a melodic line with a long note followed by eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

The first vocal entry begins with the lyrics 'Sain - te nuit! sainte nuit!'. The melody is simple and expressive, with a long note on 'nuit'. The piano accompaniment continues with its eighth-note pattern, featuring some chords marked with an 'x'.

The second vocal entry continues with the lyrics 'des - cends! Puis voici ve\_nir les son - ges!.. Et déjà leurs doux mers.' The melody is more active, with many eighth notes. The piano accompaniment remains consistent, with some chords marked with an 'x'.

The third vocal entry concludes with the lyrics 'son - ges ont ver\_sé la paix a nos sens.' The melody is slower and more contemplative. The piano accompaniment continues with its eighth-note pattern, with some chords marked with an 'x'.

O bonheur de peu d'ins - tants! O bonheur de peu d'ins -

tants! Tu l'en-fuis a-vec l'auro-re, qui réveil-le nos tour-

-ments! Re-viens, ô nuit, reviens en-co-re! oh! revenez, son -

-ges trop sé - dui sants!



# LE DÉPART.

79

Modéré.

PIANO.

The piano introduction begins with a treble clef staff in B-flat major (two flats) and 6/8 time. It features a melody of eighth and sixteenth notes, starting with a piano (*p*) dynamic. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The first system contains four measures.

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line (treble clef) has a whole rest for the first three measures, followed by the lyrics "A - dieu! ci -". The piano accompaniment (grand staff) continues with the same rhythmic pattern, with a piano (*pp*) dynamic marking in the fourth measure. The system contains four measures.

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line (treble clef) has the lyrics "té que chérit le plai - sir! A - dieu! dé -". The piano accompaniment (grand staff) continues with the same rhythmic pattern, featuring a crescendo hairpin in the third measure. The system contains four measures.

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line (treble clef) has the lyrics "-jà plein d'ardeur, mon coursier veut partir; jo - yeux, il bondit et du pied bat la terre. fins.". The piano accompaniment (grand staff) continues with the same rhythmic pattern. The system contains four measures.

tant du départ ne m'attris-te jamais: j'êf-fleu-re lavie en ma cour-se légè-re: j'ar-

-rive en riant, et je pars sans regrets. A-dieu! chan-ger a toujours tant d'at-

-traits! a - dieu! \_\_\_\_\_

A - dieu beau-tés au sou-ri-re éni-vrant! a -

-dieu! sans trouble, voyez, je sa-lue en passant: du

The first system of the musical score. The vocal line begins with a whole note 'a' followed by a half note 'dieu!'. The piano accompaniment consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a simpler eighth-note pattern in the left hand.

haut des balcons, sous vos fleurs o-do-ran-tes, pourquoi me je-ter un re-

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note 'haut', a quarter note 'des', a quarter note 'balcons,', a quarter note 'sous', a quarter note 'vos', a quarter note 'fleurs', a quarter note 'o-do-', a quarter note 'ran-tes,', a quarter note 'pourquoi', a quarter note 'me', a quarter note 'je-ter', and a half note 'un re-'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns.

-garden chanteur? je bra-ve l'amour, o beautés séduisantes! en vain croyez-vous triom-

The third system of the musical score. The vocal line continues with a half note 'garden chanteur?', a quarter note 'je', a quarter note 'bra-', a quarter note 've l'amour,', a quarter note 'o beautés', a quarter note 'séduisantes!', a quarter note 'en vain', a quarter note 'croyez-vous', and a half note 'triom-'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns.

-pher d'envie, a-dieu! c'est moi qui m'élègue vainqueur! a-

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with a half note 'pher d'envie,', a quarter note 'a-dieu!', a quarter note 'c'est moi', a quarter note 'qui m'élègue', a quarter note 'vainqueur!', and a half note 'a-'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns.

-dieu!

The fifth system of the musical score. The vocal line concludes with a half note 'dieu!'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns, ending with a final chord.

- dieu! le toit de mon humble séjour! A - dieu!

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole note 'A - dieu!', followed by a half note 'le', a quarter note 'toit', a quarter note 'de mon', a quarter note 'humble', a quarter note 'sé-', and a half note 'jour!'. It then has a whole note rest followed by 'A - dieu!'. The piano accompaniment (grand staff) consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a simpler eighth-note pattern in the left hand.

sur lui brille encor le déclin d'un beau jour. Pour -

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note 'sur', a quarter note 'lui', a quarter note 'brille', a quarter note 'encor', a quarter note 'le dé-', a half note 'clin', a quarter note 'd'un', a quarter note 'beau', a half note 'jour.', and a whole note 'Pour -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns.

- tant ce reflet d'une douce lumière m'in-vite à m'asseoir au foyer -

The third system of the musical score. The vocal line continues with a half note '- tant', a quarter note 'ce', a quarter note 'reflet', a quarter note 'd'une', a quarter note 'douce', a quarter note 'lumière', a quarter note 'm'in-', a half note 'vite', a quarter note 'à m'asseoir', a quarter note 'au foyer', and a whole note '-'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns.

- er ché-ri... maison qui m'attend que j'ai-mai, naguère, je

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with a half note '- er', a quarter note 'ché-ri...', a quarter note 'maison', a quarter note 'qui m'attend', a quarter note 'que j'ai-mai,', a quarter note 'naguère,', a half note 'je', and a whole note rest. The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns.

dois te donner le regret d'un ami... a - dieu!.. ton

The fifth system of the musical score. The vocal line continues with a half note 'dois', a quarter note 'te donner', a quarter note 'le regret', a quarter note 'd'un ami...', a half note 'a - dieu!..', and a whole note 'ton'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns.



maître à ja mais est par-ti! a - dieu!

*decresc.* *pp*

A - dieu! so - leil, disparaîs glori - eux! a -

- dieu. que j'ai - me la nuit dont le

voilè éti - celle des as - tres semés - sur la voû - te des cieux!

Confiant péle\_rin, je che\_mis ne joyeux: au

ciel bril\_lant j'ai fi\_xé les yeux mon étoile est là qui me luit fi\_dèle. Gi-

-té! qu'ins plus qu'un brouillard lointain!... a - dieu! je vais où le vent m'onde.

- tin!... a - dieu!

*mf*

*pp*

# LES LARMES.

25

Pas trop lent.

*decresc:*

PIANO.

*pp*

*fp*

A voir couler mes lar-mes je trouve tant d'at-trait! n'est il pas quel-ques  
Au mal affreux d'ab-sen-ce du moins sourit l'es-poir: ai-je en-cor l'espé-

*pp*

*decresc:*

char-mes en-cor dans nos re-grets? en-cor dans nos re-grets?  
-ran-ce, ja-mais de la re-voir? ja-mais de la re-voir?

Doux rê-ve qui s'ef-fa-ce! I-vres, se d'un seul jour! triste bon-  
Oui, j'espère en Dieu même! A-tous il tend les bras: là pour tou-

*cresc:*

*pp*

-heur qui passe! se-rai-ce bien l'a-mour? I-do-le de mon  
-jours on s'aime! bien-tôt n'rai-je pas? Mes pleurs sur cette

à - me tendre ob - jet de ma dou - leur! Tou - jours vivra la flam - me qui  
 pier - re vout cou - lèr si - len - ci - eux! Mais cel - le qui m'est chère les

*cresc.* *fz*

brû - le dans mon cœur! qui brû - le dans mon cœur! I - do - le de mon  
 voit du haut des cieux! les voit du haut des cieux! Mes pleurs sur cette

*fz* *fz* *p*

à - me tendre ob - jet de ma dou - leur! tou - jours vivra la  
 pier - re vout cou - lèr si - len - ci - eux! mais cel - le qui m'est

*cresc.*

(Fait)  
 flam - me qui brû - le dans mon cœur! qui brû - le dans mon cœur!  
 chère les voit du haut des cieux! les voit du haut des cieux!

*fz* *fz* *fz*

*p* *decresc.* *pp*



# PENSERS D'AMOUR.

Traduction de M<sup>r</sup> Dep.

Lento amoroso.

CHANT:

PIANO.

Je pen - sea toi, quand sur

l'on - de tranquille er - rent mesyeux; je pen - sea toi quand

je vois immobile la Lu - ne aux Cieux! Je

2<sup>e</sup>. C. Je crois te voir - Quand vole la poussière sur le chemin;  
Ou quand le soir - J'aperçois en prière le pèlerin!

3<sup>e</sup>. C. J'entendst'a voix - Quand la vague en démente, ronge le bord  
Souvent je crois, - Lorsque tout fait silence t'entendre encor!

4<sup>e</sup>. C. De mes sermens - En dépit de l'espace, je me souviens;  
Je suis à toi... - Mais hélas le temps passe et point ne viens!

N<sup>o</sup> Cette Mélodie a aussi été traduite par BÉLANGER sous le titre: *Je pense à lui*

## LE VOYAGEUR.

Moderato.

PIANO.

pp

*cresc:*

J'arri-ved'un pays loin.

tain; et je pars, lassé d'une

pp

*f*

vi-e er-ran te et flé-tri-e.

*cresc:*

*ff* *f* *pp*

mais, que m'im-por-te le chemin? hé-las, pour

pp

moi plus de pa-tri - e, plus de pa-tri - e! I - ci — le soleil

*ppp*

*pp*

semble froid, la fleur — se - che, la vie a-me - re, le langage, un vain

son pour moi, je suis é-tranger sur la ter - re. Pa-

*pp*

Plus vite.

-tri - e! Pa-trie! ô toi mon seul es-poir, ne

*mf*

dois - je hé-las — ja - - mais — te

*p*

*ppp*

Vite.

voir! Berceau d'amour et d'in - nocen - ce,

*fp*

sans espérance en vain t'appel - le ma souffrance, là bas toujours bril -

*p*

*cresc.*

- laient les cieux, là bas mon cœur bat - tait joyeux, là bas on par - le

*f*

Tempo 1<sup>o</sup> très lent.

mon lan - ga - ge, ren - dez moi ce beau ri - va - - ge!

*fp*

*pp*



Er-rant par-tout, triste et rê-veur,

*dim:*

par-tout je cherche u-ne pa-tri-e, u-ne pa-

*ppp*

-tri-e: j'en-tends u-ne voix qui me cri-e: Où tu n'es

pas est le bon-heur.

*fp*

# AU BORD DE LA MER.

Tres lentement.

CHANT.

Au loin les feux mourants du jour frappaient la mer im-

PIANO.

*molto legato.*

*p*

*pp*

-men - se: pensifs, et seuls rê - vant d'amour, tous deux faisons si - len - ce.

le vent gonfla les flots bru-meux, qui

se brisaient au ri - va - ge: des pleurs s'échappant de tes yeux

baignerent ton vi - sa - ge! ces pleurs out cou - lé - sur ta main, ô

mon enchan-te - res - se! et moi les re-cueil-lant soudain je bus avec i -

Musical score for the song "Hélas! j' languis" from the opera "Les Femmes de Goodwill". The score is in 3/4 time and features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Hélas! j' languis et je" and is marked with a dynamic of *pp* (pianissimo). The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. The score includes a crescendo marking (*cresc.*) towards the end.

meurs: un mal se-cret me dé-vo-re. C'é-tait du poison que les

*decrease.*

*p* *pp*

pleurs de celle que ja - do - re.

## LA ROSE.

Andante con tenerezza.

CHANT.

Au souffle de l'au-

PIANO.

*p**pp*

-ro-re je m'empresse de clo-re

Bien tôt le Dieu du jour se

leve et me dé-vo-re.

Trop vi-te sé-va-po-re l'é-

-clat qui me dé-co-re!

Hé-las! et sans re-tour je



meurs si jeune en - co - re ! aux bai - sers du zé -

- phyr - li vrant mon front can - di - de, j'ai - mais a voir s'ou - vrir - mon

sein pur et ti - mi - de de pleurs eucor hu - mi - de, sym - bo - le heureux

d'amour et de plaisir ! So - leil ! ton ve gard me voit mou - ran - te et,

na-guè-re bril-lan-te, je penche languis-san-te: 11

n'est jamais d'es-poir aux pei-nes que j'en-du-re

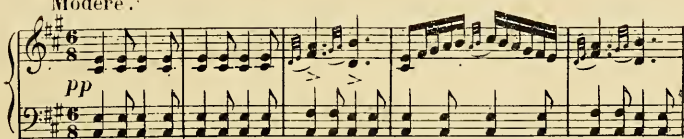
je meurs de ma bles-su-re: pour-tant ma voix mur-

-mu-re: tom-ber avant le soir! et moi, qui viens d'é-

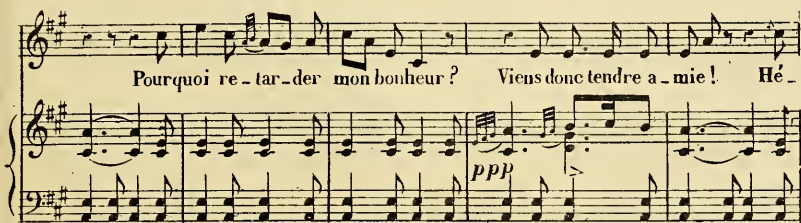
clo-re, n'au-rai-je qu'une au-ro-re!

Modéré.

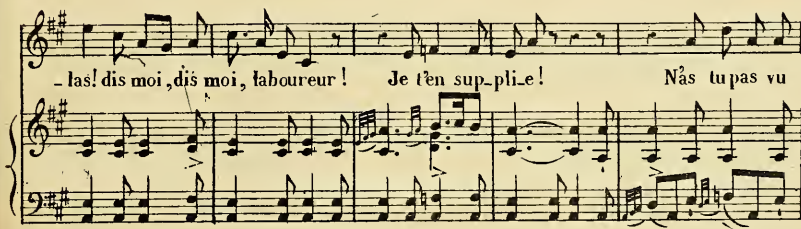
PIANO.



Pourquoi re-tar-der mon bonheur? Viens donc tendre a-mie! Hé-



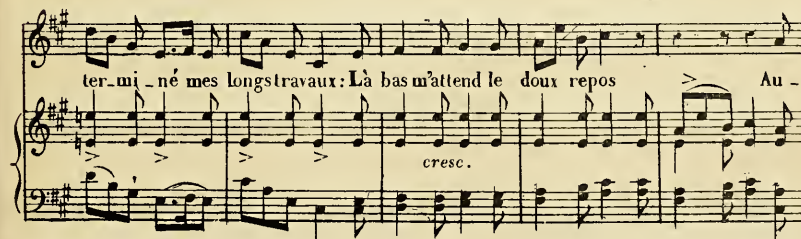
-las! dis moi, dis moi, laboureur! Je t'en sup-plee! Nàs tupas vu



fil-le jo-li-e? Ma-ri - e! Ma-ri - e! (Le Laboureur.) J'ai



ter-mi-né mes longstravaux: Là bas m'attend le doux repos Au-



- près de ma femme ché - ri - e Auprès de ma femme ché - ri - e!

*legato.* *pp*

Dé - jà vous dé - vo - rez mon cœur

Soupons! jalou - si - e! Hé - las! dis moi, dis moi, bon pêcheur! Je t'en sup -

*ppp*

- pli - e! N'as tu pas vu fille jo - lie? Ma - ri - e! Ma -

*cresc.* *f*

ri - e! (Le Pêcheur) Le Ciel est pur, le vent doux et frais, le vais là bas je - ter mes filets ..

*decresc.* *p* *pp* *cresc.*



A-dieu! des flots je me dé-fi - e! A-dieu... des flots je me dé-fi - e!

Je lui croyais tant

de candeur! Quelle perfi-di-e! Pourtant dis moi, dis le moi! bon chasseur!

Je t'en sup-ple! N'as-tu pas vu fille jo-li-e? Ma-

-ri - e! Ma-ri - e! (Le Chasseur.) De-puis longtemps j'ai bat-tu ces bois: Je

crois en-fin te - nir un chamois !.. At - tendre encor serait fo -

*cresc.* *pp*

- li - e ! At - tendre encor serait fo - li - e !

*pp*

Comment douter de mon malheur ! Quittons la prai -

- ri - e. A - dieu ! je m'en vais, la mort dans le cœur, Bel - le Ma -

- ri - e Hé - las ! l'é - cho me ré - pond Ma - ri - e !

*cresc.*

Ma - ri - e! Ma - ri - e! Ma -

*f* *pp*

*f* *decr.* *p*

- ri - e! (MARIE) Pour - quoi me fuir, doux a - mi c'est moi!

*pp* *pp*

L'a-mour a vou-lu teu - ter ta foi, L'a -

*cresc.* *p*

- mour charme - ra ta vi - e! L'a-mour charme - ra ta vi -

- e!

*pp*

## VISION.

Très lent.

CHANT.

Il est mi-nuit! Tout dort: voici

PIANO.

*pp*

L'heure: Vers sa de meure Marchons sans bruit:

Affreux si-lence! Plus d'es-pé-rance! Non, celle que j'ai-mais

Ne revien-dra, ja-mais

Un spectre-sombre

*cresc.*



Semble sui\_vre mes pas .... Pleurant dans l'ombre Au ciel — il tend les bras ...

*poco a poco.* *fff>* *ff>* *decreso.*

Ô ter\_reur! J'entrevois son vi-sa-ge .... La lune à lui.. ce

*p>* *cresc*

spectre est mon i - ma - ge!... Témoins indis\_cret!... De ma peine ex\_tême, Tu

*ff* *fff* *decreso.* *p accelerando.* *> cresc.*

dois respecter le secret D'un cœur privé de ce qu'il aime Et qui succombe à son

*ff* *ff>* *>* *ff>* *ff>*

tris - te re - gret!

*p* *pp* *ppp*

## LE VIEILLARD.

Ben marcato.

CHANT.

Mon front gaiment dé-

PIANO.

pu-re Sait gar-der toute sa frai-queur . Dieu !

que ma voix im-plo-re ! J'ai beau vieil - - lir,

Mon cœur — est jeune en - co - - re Pour te bé - nir ! Jeune en -

- co - - re je — sais te — bé - - nir ! —

A dieu! plaisirs du mon - de, Bru -

-yant bon - heur! Dans u - ne paix pro - fon - de Se plait mon cœur: En

ma philo-so - phi - e J'ai foi tou - jours, Char - mez encor ma vi - e Der -

- niers beaux jours! Ce monde en vain m'ou - bli - e, Dans toi je me con - fi - e, Dieu tout puis -



- sant Sois mon re-cours ! Su-prême auro-re Viens brilla

*decrease* *crescendo*

*f*

à mes yeux ! Mon cœur es - pè - re en - co - re, Mon cœur -

*fp* *pp*

- es-père en - co - - re La paix des - cieux : espère en -

- co - - - re la — paix dans — les — cieux .

*fp* *f*

## LE JOUEUR DE VIELLE

*Andantino.*

PIANO. *pp*

De la vielle antique C'est le chanteur ardent      Naïve musique D'un pauvre vieillard

L'instrument rustique Résonne sans art :

La misère inspire, L'humble musicien :      Mais sa tirelire Ne recollecte rien !

Il reste à sa place Du matin au soir :

Pourtant chacun passe Même sans le voir!

Sa longue disgrâce Ne peut l'émouvoir! Il tourne sa vieille

Sans montrer d'ennui: A malheur fidèle Dieu prend soin de lui!

Homme que j'admire ... Je viendrai sou\_vent

Dans la tire\_li\_re Je t'en mon présent.

## LES ASTRES.

Adagio.

CHANT.

PIANO.

Le sombre ouragan qui mugit,

Le doux ruisseau qui gémit Tout bas, les champs, les forêts,

la sombre et vaste mer, et les fleurs, et le soleil, et la nuit, tout

chan-te le saint nom de l'E-ter-nel! C'est lui qui se-ma

dans les airs les flots d'argent de la lu-ne, et les flots



d'or du soleil, c'est lui qui te po-sa dans l'é-ther, bel arc en

ciel comme un pont sa-cré qui joint la terre avec les cieux. C'est

lui qui comman - de a la mort, lui qui comman - de a la dou -

*p*

- ce nuit, de ve-nir calmer les dé-ses-poirs des mè-res, c'est

lui qui sur la ter-re répand des fleurs pour embel-lir no - tre tombeau.

## LA JEUNE RELIGIEUSE.

Moderato.

PIANO.

*pp*

L'o - ra - ge grossit et s'a - vance engroissant :

Les murs ébranlés sont bat - tus par le vent :

L'é - clair brûle au loin l'ho - ri - zon pâlisant :

Puis, partout l'om - bre,

Et la nuit som - bre. Deuil et ter -

- reur ! Sou - venir

de \_ douleur. L'ô - rage ainsi grondait en mon cœur. L'a -

- mour - dé - li - rant nuit et jour m'a - gi - tait, au ' son - d'une voix - tout mon

*ppp*

*p*

*cresc.*

corps fris\_sonnait, — Et com — me l'éclair au re\_gard me brulait.

*cresc.*

Ain — si flé — tri — e ma tris — te

*p*

vi — e se con — su — mait.

*pp*

O — ra — ge a présent gronde a — vec fu — reur, La

*mf* *f*

paix est reutée a ja — mais dans ce cœur! la vier — ge vouée — à l'a —

*p*



- mour du Seigneur lui don - ne son â - me é - pu - rée — qu'em -

- brâ - se de ses feux — la di - vi - ne fer - veur . J'at -

- tends à genoux les pro - mes - ses du Ciel , des - cends , ô mon sauveur , du sé -

- jour — é - ter - nel , Et viens m'affranchir des li -

- ens de la terre . Mais l'air re - ten -

- tit - des chants de la pri - è - re. Au -

pied de l'autel fume l'en - cens: La nef se remplit de saints ac - cents: Ce -

- les concerts, accords puis - sants, Venez ravir mon â - me et soumet - tre mes

sens! Al - le - lui - a!

Al - le - lui - a!







BOSTON PUBLIC LIBRARY



3 9999 04997 986 5

